



**ART IN  
EMBASSIES  
EXHIBITION**

**UNITED  
STATES  
EMBASSY  
MALABO**



## Art in Embassies Arte en Embajadas

Established in 1963, the U.S. Department of State's Office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a: "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

Establecida en 1963, la Oficina de Arte en Embajadas (AIE) del Departamento de Estado de los Estados Unidos desempeña un papel vital en la diplomacia pública de nuestra nación a través de una misión culturalmente expansiva, creando exhibiciones temporales y permanentes, programación de artistas y publicaciones. El Museo de Arte Moderno imaginó por primera vez este programa global de artes visuales una década antes. A principios de la década de 1960, el Presidente John F. Kennedy lo formalizó y nombró al primer Director del Programa. Ahora, con más de 200 lugares, AIE cura exposiciones temporales y permanentes para los espacios representativos de todas las cancillerías, consulados y residencias de embajadas de los Estados Unidos en todo el mundo, seleccionando y encargando arte contemporáneo de Estados Unidos y los países anfitriones. Estas exhibiciones brindan al público internacional una idea de la calidad, el alcance y la diversidad del arte y la cultura de ambos países, lo que establece la presencia de AIE en más países que cualquier otra fundación u organización artística de los Estados Unidos.

Las exhibiciones de AIE permiten a los ciudadanos, muchos de los cuales probablemente nunca viajen a los Estados Unidos, experimentar personalmente la profundidad y amplitud de nuestra herencia y valores artísticos, dejando lo que se ha llamado: "huella que se puede dejar donde la gente no tiene la oportunidad de ver arte americano".

[www.art.state.gov](http://www.art.state.gov)

## Welcome Bienvenida

### **My wife Judith and I welcome you to the Chief of Mission Residence of the Embassy of the United States of America, our home during our stay in Malabo.**

Over our long life together in the American diplomatic service, the idea of home has taken many different forms. We have made a home in each of the eleven countries in which we have been posted, including Washington, D.C. Our children always felt at home visiting their grandparents in Washington and Michigan on our annual return trips to the United States. Judith and I began our story in Texas, our first home together. The state capital, Austin, has been our constant home through the years, and it is where we return to be with family.

All the artists in this exhibition are from Texas. Two of them, Liza Lewis and Maxine Price, shared their works for our exhibition at the Chief of Mission Residence in Togo. Two others, Stephen Zhang and Jane Cornish Smith, are new to Art in Embassies. We are pleased to showcase their talent and share their artistic visions.

Liza Lewis's *Carnival* feels like the tropics, depicting a fanciful palm in front of a sun-drenched wall. Our Malabo home is surrounded by swaying palms festooned with the nests of masked weaver birds, who build their homes from the fronds. We have enjoyed watching these birds at work in many of our African posts. They are loyal to their colonies and move together as a flock. Not unlike the weavers, we diplomats build and rebuild our homes wherever we are sent, but we are always part of one team with a constant mission.

*For the Love of Color* by Liza Lewis is like a familiar old friend. It is painted with the same color palate as her *Not Your Average Agave*, which was part of our Togo exhibition. We have long felt that an inviting garden is an extension of the official Residence; it draws people out into nature, promotes dialogue

### **Mi esposa Judith y yo les damos la bienvenida a la Residencia del Jefe de Misión de la Embajada de los Estados Unidos de América, nuestro hogar, durante nuestra estancia en Malabo.**

Durante el periodo de vida que llevamos juntos en el servicio diplomático estadounidense, la idea de hogar ha tomado varias formas diferentes. Hemos hecho un hogar en cada uno de los once países donde hemos sido destinados, incluida la ciudad de Washington, D.C. Nuestros hijos siempre se sintieron como en casa visitando a sus abuelos en Washington y Michigan durante nuestros viajes anuales de regreso a los Estados Unidos. Judith y yo comenzamos nuestra historia en Texas, nuestro primer hogar juntos. La capital del estado, Austin, ha sido nuestro hogar constante a lo largo de los años, y es donde retornamos para estar con la familia.

Todos los artistas de esta exposición son de Texas. Dos de ellas, Liza Lewis y Maxine Price, compartieron sus obras para nuestra exhibición en la Residencia del Jefe de Misión en Togo. Los otros dos, Stephen Zhang y Jane Cornish Smith, son nuevos en la exposición del Arte en las Embajadas. Nos complace mostrar su talento y compartir sus visiones artísticas.

Liza Lewis *Carnival*, se siente como los trópicos, representando una palmera de fantasía frente a una pared bañada por el sol. Nuestro hogar de Malabo está rodeado de palmeras ondulantes adornadas con nidos de pájaros tejedores enmascarados, que construyen sus hogares con las hojas. Hemos disfrutado viendo a estas aves en acción en muchas de nuestras Embajadas africanas. Son leales a sus colonias y se mueven juntas como un rebaño. Al igual que los tejedores, los diplomáticos construimos y reconstruimos nuestros hogares dondequiera que seamos enviados, pero siempre somos parte de un equipo con una misión constante.

on the importance of protecting our precious environment, and uses sustainable gardening and agriculture practices.

Stephen Zhang shares with us two very large complimentary watercolors. His pieces dominate the dining room, transforming it into a lush and exotic waterscape with *Over the Pond* and a more focused view with *Breeze*. Zhang came to the United States as a student from China, where he learned his craft under the tutelage of his father. He incorporates artistic traditions from the East and West that meld together to become American.

Maxine Price's *In Transition* speaks to our diplomatic life of constantly acclimating to new places, languages, food, and people. This piece was with us in Togo, and then it transitioned back to Texas. Now, it has returned to Africa, much as we have done in our Foreign Service life. The piece is part of the artist's *Jazz* series, so it resonates with me as a lifelong musician. Musical and visual arts are inclusive and universal; they speak to all of us, whatever our backgrounds.

“Musical and visual arts are **inclusive and universal**; they speak to all of us, whatever our backgrounds.”

*Dance with Me* is a work comprised of two distinct paintings joined as one, just as a couple dancing together consists of two unique individuals. We see music represented by horns, drums, and perhaps a thumb piano in this Maxine Price diptych. We also see hints of West African kente cloth and patterns that resemble a traditional game of mancala which dates to 700 A.D. in East Africa and even to ancient Egypt. The word mancala is Arabic in origin and means “to move,” which encompasses our transient lifestyle.

“Las artes musicales y visuales **son inclusivas y universales**; nos hablan a todos, independientemente de nuestros orígenes”.

*For the Love of Color* de Liza Lewis es como un viejo amigo familiar. Está pintado con la misma paleta de colores que su *Agave Not Your Average*, que formaba parte de nuestra exposición en Togo. Durante mucho tiempo hemos sentido que un jardín acogedor es una extensión de la Residencia Oficial; atrae a las personas a la naturaleza, promueve el diálogo sobre la importancia de proteger nuestro precioso medio ambiente y utiliza prácticas de agricultura y jardinería sostenibles.

Stephen Zhang comparte con nosotros dos acuarelas gratuitas muy grandes. Sus piezas dominan el comedor, transformándolo en un exuberante y exótico paisaje acuático con *Over the Pond* y una vista más enfocada con *Breeze*. Zhang llegó a los Estados Unidos como estudiante de China, donde aprendió su oficio bajo la tutela de su padre. Incorpora tradiciones artísticas de Oriente y Occidente que se fusionan para convertirse en estadounidense.

*In Transition*, de Maxine Price resalta nuestra vida diplomática de aclimatación constante a nuevos lugares, idiomas, comidas y personas. Esta pieza estuvo con nosotros en Togo, y luego volvió a Texas. Ahora, ha regresado a África, tal como lo hemos hecho en nuestra vida en el Servicio Exterior. La pieza es parte de la serie *Jazz* del artista, por lo que resuena conmigo como músico de toda la vida. Las artes musicales y visuales son inclusivas y universales; nos hablan a todos, independientemente de nuestros orígenes.

*Dance with Me* es una obra compuesta de dos pinturas distintas unidas en una, así

Maxine Price's *Centrifugal Force* reminds us of our daughter. In her kindergarten class for show-and-tell, most children brought their favorite toys. But she brought a salad spinner! She explained the science behind the motion and demonstrated centrifugal force by showing how water on lettuce leaves was thrown into the bowl. She grew up to become a chemical engineer and today works for a more sustainable future building rechargeable-industrial batteries. *Centrifugal Force* also looks like a waving flag and speaks to us of patriotism and service to country.

Jane Cornish Smith shares *Battered But Not Broken*, a representation of the American flag. Its impressive size makes it impossible to miss by guests entering the Residence. It is fragile, made of light crocheted paper, yet is heavy in meaning. The U.S. flag is known worldwide as a symbol of liberty and freedom, yet this piece shows that those values come at a price. Although faded and battered, it still evokes the hope and dream of democracy.

“Making difficult things look easy is much like the art of diplomacy, which works to **solve complex, multi-layered, and often intractable challenges.**”

*Cool Morning* by Jane Cornish Smith feels ethereal and serene. It is a dawn of opportunity and a new day to make a difference where you are planted. The work is created with heated wax and pigment in a process called encaustic painting, a complex and challenging technique. Making difficult things look easy is much like the art of diplomacy, which

como una pareja que baila unida consta de dos individuos singulares. Notamos la música representada por trompetas, tambores y quizás un piano de pulgar en este díptico de Maxine Price. También resaltan indicios de tela kente de África Occidental y patrones que se asemejan a un juego tradicional de mancala que data del año 700 d.C. en África Oriental e incluso del antiguo Egipto. La palabra mancala es de origen árabe y significa “mover”, lo que abarca nuestro estilo de vida transitorio.

*Centrifugal Force* de Maxine Price nos recuerda a nuestra hija. En su clase de la guardería para mostrar y contar, la mayoría de los niños trajeron sus juguetes favoritos. ¡No obstante, ella trajo una ensalada centrifugadora! explicó la ciencia detrás del movimiento y demostró la fuerza centrífuga al resaltar cómo se arrojaba el agua de las hojas de lechuga al recipiente. Creció para convertirse en Ingeniera Química y hoy trabaja por un futuro más sostenible construyendo baterías industriales recargables. La Fuerza Centrífuga también es como una bandera que ondea y nos habla de patriotismo y servicio a la patria.

Jane Cornish Smith comparte *Battered, But Not Broken*, una representación de la bandera estadounidense. Su impresionante tamaño hace que sea imposible pasar desapercibida de los huéspedes que visitan la Residencia. Es frágil, está hecho de papel de ganchillo liviano, pero tiene un significado muy importante. La bandera de los Estados Unidos es conocida en todo el mundo como un símbolo de libertad, sin embargo, esta pieza muestra que esos valores tienen un precio. Aunque descolorido y maltratado, todavía evoca la esperanza y el sueño de la democracia.

*Cool Morning* de Jane Cornish Smith se siente etéreo y sereno. Es un amanecer de oportunidades y un nuevo día para marcar la diferencia donde estás plantado. El trabajo

Bienvenida

works to solve complex, multi-layered, and often intractable challenges.

Our sincere gratitude goes to the artists for offering their works for exhibition in Equatorial Guinea. We also thank Art in Embassies, especially curator Claire D'Alba, as well as our Embassy team who installed the exhibition.

Home for us is the familiar, family, and each other. To us, home is patriotism and service. Please feel at home and enjoy this exhibition.

**Ambassador and Mrs. David R. Gilmour**

Malabo, Equatorial Guinea

June 2023

se crea con cera caliente y pigmento en un proceso llamado pintura encáustica, una técnica compleja y desafiante. Hacer que las cosas difíciles parezcan fáciles es muy parecido al arte de la diplomacia, que trabaja para resolver desafíos complejos, de múltiples niveles y, a menudo, intratables.

“Hacer que las cosas difíciles parezcan fáciles es muy parecido al arte de la diplomacia, que trabaja para **resolver desafíos complejos, de múltiples niveles y, a menudo, intratables**”.

Nuestro más sincero agradecimiento a los artistas por ofrecer sus obras para su exhibición en Guinea Ecuatorial. También agradecemos a “Art in Embassies”, especialmente a la curadora Claire D'Alba, así como a nuestro equipo de la Embajada que instaló la exposición.

El hogar para nosotros es lo familiar, la familia y el uno al otro. Para nosotros, el hogar es patriotismo y servicio. Siéntase como en casa y disfrute de esta exposición.

**El Embajador y la Sra. David R. Gilmour**

Malabo, Guinea Ecuatorial

Junio 2023

**Carnival** 2019

Acrylic on canvas

60 × 48 in.

*Courtesy of the artist*

San Antonio, Texas

**For the Love of Color** 2013

Acrylic on canvas

36 × 60 in.

*Courtesy of the artist*

San Antonio, Texas

**Born 1957** Painter Liza Lewis lives in the Texas Hill Country where she enjoys spending time with her family and taking long walks with her dog, Jet. She earned a Bachelor of Fine Arts degree from Trinity University in San Antonio, Texas. Her work has been shown at Carrington Gallery and Read Stremmel Gallery, both in San Antonio; the Lady Bird Johnson Wildflower Center Annual Art Gala, Austin, Texas; and the Southwest Craft Center Art Auction and Gala, San Antonio.<sup>1</sup>

## Liza Lewis

**Carnival** 2019

Acrílico sobre Lienzo

152,4 × 121,9 cm

*Cortesía del Artista*

San Antonio, Texas

**Por el Amor al Color** 2013

Acrílico sobre Lienzo

91,4 × 152,4 cm

*Cortesía del Artista*

San Antonio, Texas

**Nació 1957** La pintora Liza Lewis vive en Texas Hill Country, donde disfruta pasando el tiempo con su familia paseando a largas distancias con su perro, Jet. Obtuvo una Licenciatura en Bellas Artes de la Universidad Trinity en San Antonio, Texas. Su trabajo se ha expuesto en Carrington Gallery y Read Stremmel Gallery, ambas en San Antonio; en el escenario de “Lady Bird Johnson Wildflower Center Annual Art Gala” Austin, Texas; y durante la subasta del “Southwest Craft Center Art Auction and Gala, San Antonio”.



Carnival 2019



U.S. Embassy **Malabo**



“With acrylic on canvas as my primary medium, my paint studies investigate color, shape, and pattern, a vibrant collaboration of abstraction and realism. As a child, I moved with my family to my father’s various military appointments around the world, including Honolulu, Hawaii, and Okinawa, Japan. This **travel and early exposure to the foreign and exotic is a natural inspiration** and is translated through many of my paintings.”<sup>2</sup>

“Con acrílico sobre lienzo como mi medio principal, mis estudios de pintura investigan el color, la forma y el patrón, una colaboración vibrante de abstracción y realismo. Durante mi niñez, me mudé con mi familia a varios destinos militares de mi padre en todo el mundo, incluidos Honolulu, Hawái y Okinawa, Japón. Este viaje y exposición temprana a lo extranjero y exótico es una inspiración natural y se traduce a través de muchas de mis pinturas”.

**Dance with Me** 2020

Oil with cold wax on panel  
Diptych, each 36 × 36 in.  
*Courtesy of the artist*  
Wimberley, Texas

**Centrifugal Force** 2020

Oil with cold wax on panel  
48 × 48 in.  
*Courtesy of the artist*  
Wimberley, Texas

**In Transition** 2008

Oil with palette knife on canvas  
48 x 48 in.  
*Courtesy of the artist*  
Wimberley, Texas

**Born 1938** Maxine Price was raised in a military family, moving frequently around the United States and Germany. Throughout the continuing travel, Price found stability in her aptitude for drawing and painting. She earned a Bachelor of Fine Arts degree in studio art from the University of Texas at Austin. Her work has been shown in galleries in Texas, Oklahoma, and New Mexico and is held in many private collections, including the University of Texas at Austin; Texas A&M University, College Station; and St. Mary's University, San Antonio. Price now lives in Wimberley, Texas, with her husband Frank and cat Sunday.<sup>3</sup>

## Maxine Price

**Baila conmigo** 2020

Óleo con cera fría sobre la tabla  
91,4 × 91,4 cm (cada uno)  
*Cortesía del Artista*  
Wimberley, Texas

**Centrifugal Force** 2020

Óleo con cera fría sobre la tabla  
121,9 × 121,9 cm  
*Cortesía del Artista*  
Wimberley, Texas

**In Transition** 2008

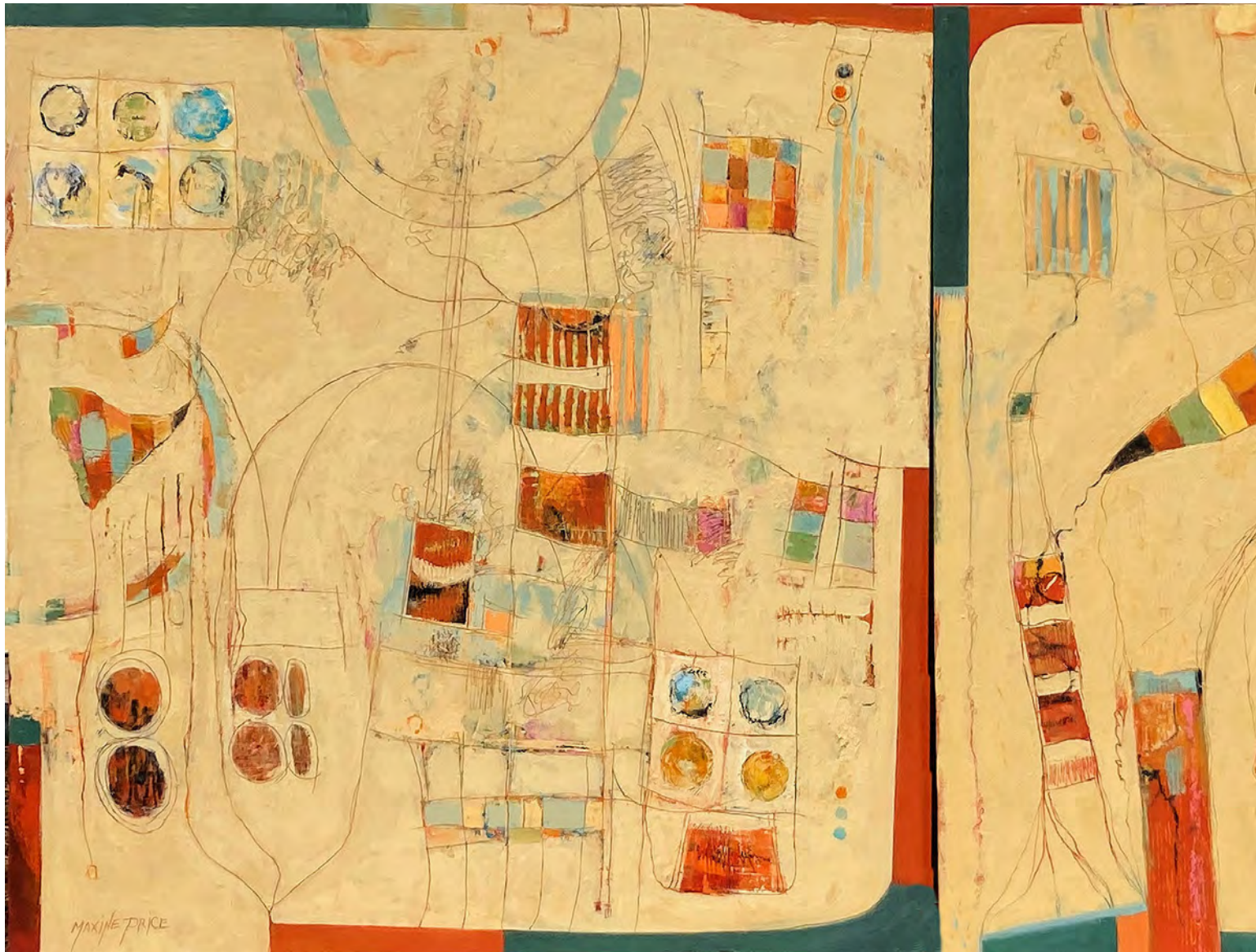
Óleo con espátula sobre tela  
121,9 x 121,9 cm  
*Cortesía del Artista*  
Wimberley, Texas

**Nació 1938** Maxine Price se creció en una familia de militares y se mudaba con frecuencia alrededor de los Estados Unidos y Alemania. A lo largo del viaje continuo, Price encontró estabilidad en su aptitud de dibujar y pintar. Obtuvo una Licenciatura en Bellas Artes en Arte de Estudio de la Universidad de Texas en Austin. Su trabajo se ha exhibido en galerías de Texas, Oklahoma y Nuevo México y se encuentra en muchas colecciones privadas, incluida la Universidad de Texas en Austin; Universidad de Texas A&M, College Station; y la Universidad de St. Mary, San Antonio. Price ahora vive en Wimberley, Texas, con su esposo Frank y su gato Sunday.

In Transition 2008



U.S. Embassy **Malabo**



“To paint from your imagination is quite freeing  
and becomes a journey in and of itself.”



“I started back with just drawing and only in black and white. At a friend’s request, I did a black and white pencil portrait of her, in action, playing tennis. That one portrait propelled me to paint portraits for several years, eventually graduating to watercolor and then to oil portraits; and I became quite good at it ... In 1992, I decided to leave realism and portraits and concentrate on working from my imagination. To paint from your imagination is quite freeing and becomes a journey in [and] of itself. I now primarily paint non-objectively with an emphasis on the layering of bold colors and texture which includes drawing and mark making. At age 84, the journey continues as I am still learning and trying innovative ideas. I have become known as a non-objective painter and am currently working on an abstract figurative series.”<sup>4</sup>

“Empecé dibujando únicamente en blanco y negro. A petición de una amiga, hice un retrato a lápiz en blanco y negro de ella, en acción, jugando al tenis. Ese retrato me impulsó a pintar retratos durante varios años, y finalmente me gradué en acuarela y luego en retratos al óleo; y me era muy bueno en eso... En 1992, decidí dejar el realismo y los retratos y me concentré en trabajar desde mi imaginación. Pintar desde tu imaginación es bastante liberador y se convierte en un viaje en sí mismo. Ahora pinto principalmente de manera no objetiva con énfasis en la superposición de colores llamativos y texturas que incluyen el dibujo y la creación de marcas. A los 84 años, el viaje continúa ya que todavía

“Pintar desde tu imaginación es bastante liberador y **se convierte en un viaje en sí mismo**. Ahora pinto principalmente de manera no objetiva con énfasis en la superposición de marcas”.

estoy aprendiendo y probando ideas innovadoras. Me he dado a conocer como un pintor no objetivo y actualmente estoy trabajando en series figurativas abstractas”.



Centrifugal Force 2020



**Battered But Not Broken** 2020

Gouache and latex paint  
on crocheted paper  
72 × 120 × 4 13/16 in.  
*Courtesy of the artist*  
Dallas, Texas

**Cool Morning** 2020

Cold wax medium and oil  
on cradled wood  
36 × 72 × 2 in.  
*Courtesy of the artist*  
Dallas, Texas

**Born 1959** Jane Cornish Smith's appreciation for artistic expression is inspired by her travels and her artist mother. She received both Bachelor of Fine Arts and Master of Liberal Arts degrees from Southern Methodist University in Dallas, and a Master of Fine Arts degree from Texas A&M University-Commerce, where she is currently an adjunct instructor. She has completed artist residencies at the International School of Painting, Drawing, and Sculpture, Umbria, Italy; the Vermont Studio Center, Johnson; the Virginia Center for the Creative Arts, Amherst; and M. David and Co, New York.<sup>6</sup>

## Jane Cornish Smith

**Battered But Not Broken** 2020

Papel de ganchillo,  
gouache, pintura de látex  
182,9 × 304,8 × 12,2 cm  
*Cortesía del Artista*  
Dallas, Texas

**Cool Morning** 2020

Cera fría y óleo sobre  
madera acunada  
91,4 × 182,9 × 5,1 cm  
*Cortesía del Artista*  
Dallas, Texas

**Nació 1959** El aprecio de Jane Cornish Smith por la expresión artística se inspira en sus viajes y en su madre artista. Obtuvo una Licenciatura en Bellas Artes y una Maestría en Artes Liberales de la Universidad Metodista del Sur en Dallas, y una Maestría en Bellas Artes de la Universidad de Texas A&M-Commerce, donde actualmente es instructora adjunta. Ha realizado residencias artísticas en la Escuela Internacional de Pintura, Dibujo y Escultura, Umbría, Italia; el Centro de Estudios de Vermont, Johnson; el Centro de Virginia para las Artes Creativas, Amherst; y M. David and Co, Nueva York.

Cool Morning 2020





“Much of the art speaks to that liberty whether in more overt themes, or simply with the emollient **effect of an outdoor vista—where it’s open and where we are free to move.**”

“Gran parte del arte resalta esa libertad, ya sea en temas más abiertos o simplemente con el efecto suavizante de una vista al aire libre, donde está abierta y donde somos libres de movernos”.

## Battered But Not Broken 2020

“I make paintings and sculpture with an expanse of materials from a rural studio in Texas. Paper, plaster, textiles, paint, encaustic, cold wax, and other media are applied, crocheted, or collaged into two-dimensional and three-dimensional work. **The artworks begin as thin layers and build up to textural surfaces that are often figurative or reference the environment.** Always pushing materials around and employing new mediums represent a constant movement and traversing of boundaries, perhaps because of a nomadic upbringing.

I’ve come to realize that what I value most—and what has emerged in my work—is a liberty of sorts— from potential threats to human rights, from a global virus, from anxiety. Much of the art speaks to that liberty whether in more overt themes, or simply with the emollient effect of an outdoor vista—where it’s open and where we are free to move.”<sup>7</sup>

“Hago pinturas y esculturas con una extensión de materiales de un estudio rural en Texas. El papel, el yeso, los textiles, la pintura, la encáustica, la cera fría y otros medios se aplican, se tejen o se combinan en trabajos bidimensionales y tridimensionales. Las obras de arte comienzan como capas delgadas y se acumulan en superficies texturales que a menudo son figurativas o hacen referencia al entorno. Siempre empujando materiales y empleando nuevos medios que representan un movimiento constante y traspaso de fronteras, quizás debido a una educación nómada.

Me he dado cuenta que lo que más valoro, y lo que ha surgido en mi trabajo, es una especie de libertad, de posibles amenazas a los derechos humanos, de un virus global, de la ansiedad. Gran parte del arte resalta esa libertad, ya sea en temas más abiertos o simplemente con el efecto suavizante de una vista al aire libre, donde está abierta y donde somos libres de movernos”.



**Breeze** 2014  
Watercolor mixed medium  
35 1/2 × 63 in.  
*Courtesy of the artist*  
Plano, Texas

**Over the Pond** 2016  
Watercolor on paper  
48 × 96 in.  
*Courtesy of the artist*  
Plano, Texas

## Stephen Zhang

**Breeze** 2014  
Acuarela técnica mixta  
90.2 × 160 cm  
*Cortesía del Artista*  
Plano, Texas

**Over the Pond** 2016  
Acuarela sobre papel  
121,9 × 243,8 cm  
*Cortesía del Artista*  
Plano, Texas

**Born 1963** Stephen Zhang is known for his innovative approaches to watercolor portraiture and landscape paintings, which reveal a unique fusion of both Eastern and Western artistic traditions. He was born in China and graduated from Luxan Academy of Fine Arts, Shenyang, and after moving to the United States received a Master of Fine Arts degree from the University of North Texas, Denton. His work has been exhibited widely and has been featured in publications such as *American Art Collector*, *International Artist*, *Watercolor Artist*, and *The Art of Watercolor*, among others.<sup>8</sup>

**Nació 1963** Stephen Zhang es conocido por sus enfoques innovadores de los retratos en acuarela y las pinturas de paisajes, que revelan una fusión única de las tradiciones artísticas orientales y occidentales. Nació en China y se graduó en la Academia de Bellas Artes Luxan, Shenyang, y después de mudarse a los Estados Unidos obtuvo una Maestría en Bellas Artes en la Universidad del Norte de Texas, Denton. Su trabajo ha sido exhibido ampliamente y ha aparecido en publicaciones como “*American Art Collector*, *International Artist*, *Watercolor Artist*, *The Art of Watercolor*”, entre otras.



“I choose the specific subject to paint, not only based on its appearance but also its inner spirit and the story. The process of my figurative painting is a process of character study and emotional development. Each time I apply a stroke to the painting, I add another angle to the story or another layer of emotion. **My goal is that when a painting is finished, it not only pleases the eyes, but it also stimulates the mind and awakens the empathy.** Regarding the medium, I have a special connection with watercolor, since it bridges Eastern and Western artistic traditions.

When I paint, I take advantage of contradictions inherent in the medium—between complexity and simplicity, controlling and letting go, external and internal, permanent, and temporary. My painting always starts with something that moves me, and then it begins to find its own paths. Therefore, each of my work[s] is a result of unique discovery, non-linear evolution, and spontaneous happenings.”<sup>9</sup>

“Elijo el tema específico para pintar, no sólo en función de su apariencia sino también el espíritu interior y la historia. El proceso de mi pintura figurativa es un proceso de estudio de caracteres y desarrollo emocional. Cada vez que aplico un trazado a la pintura, agrego otro ángulo a la historia u otra capa de emoción. **Mi objetivo es que cuando una obra esté terminada, no sólo agrade a los ojos, sino que también estimule la mente y despierte la empatía.** En cuanto al medio, tengo una conexión especial con la acuarela, ya que une las tradiciones artísticas orientales y occidentales. Cuando pinto, aprovecho las contradicciones inherentes al medio: entre complejidad y simplicidad, controlar y soltar, externo e interno, permanente y temporal.

Mi pintura siempre parte de algo que me conmueve, y luego va encontrando sus propios caminos. Por lo tanto, cada uno de mis trabajos es el resultado de un descubrimiento único, una evolución no lineal y sucesos espontáneos”.





**“...stimulates the mind and awakens the empathy.”**

“...estimule la mente y despierte la empatía”.



## Endnotes

### Notas Finales

- <sup>1</sup> *ABOUT THE ARTIST*, Liza Lewis, accessed May 18, 2022, <http://www.lizalewisart.com/about>.
- <sup>2</sup> Liza Lewis, email to author, May 6, 2022.
- <sup>3</sup> *BIOGRAPHY*, Maxine Graham Price, accessed May 18, 2022, <https://www.maxineprice.com/biography/>.
- <sup>4</sup> Maxine Price, email to author, April 12, 2022.
- <sup>5</sup> Liza Lewis, email to author, May 6, 2022.
- <sup>6</sup> *ABOUT*, Jane Cornish Smith, accessed May 18, 2022, <https://www.janecornishsmithart.com/about>.
- <sup>7</sup> Jane Cornish Smith, email to author, May 11, 2022.
- <sup>8</sup> *About*, Stephen Zang Watercolor, accessed May 24, 2022, <https://www.stephenzhangart.com/About>.
- <sup>9</sup> *Artist's Statement*, Stephen Zang Watercolor, accessed May 18th, 2022, <https://www.stephenzhangart.com/artiststatement>.

### Acknowledgements

#### Reconocimientos

#### Washington, D.C.

Curator  
Claire D'Alba

Registrar  
Ashlee Forbes

Managing Editor  
Tabitha Brackens

Editor  
Tori See

Editor  
Megan Pannone

Imaging Manager  
and Photographer  
Amanda Brooks

Graphic Designer  
Spaeth Hill

Printer  
Global Publishing  
Solutions (GPS) Manila

Published by  
Art In Embassies  
U.S. Department of State

#### Malabo, Guinea Ecuatorial

Samuel Villarreal  
Jean-Baptiste Samadjeu  
Mesumbe Baliga Mekole  
Noberto Andrei Laurel

Cover

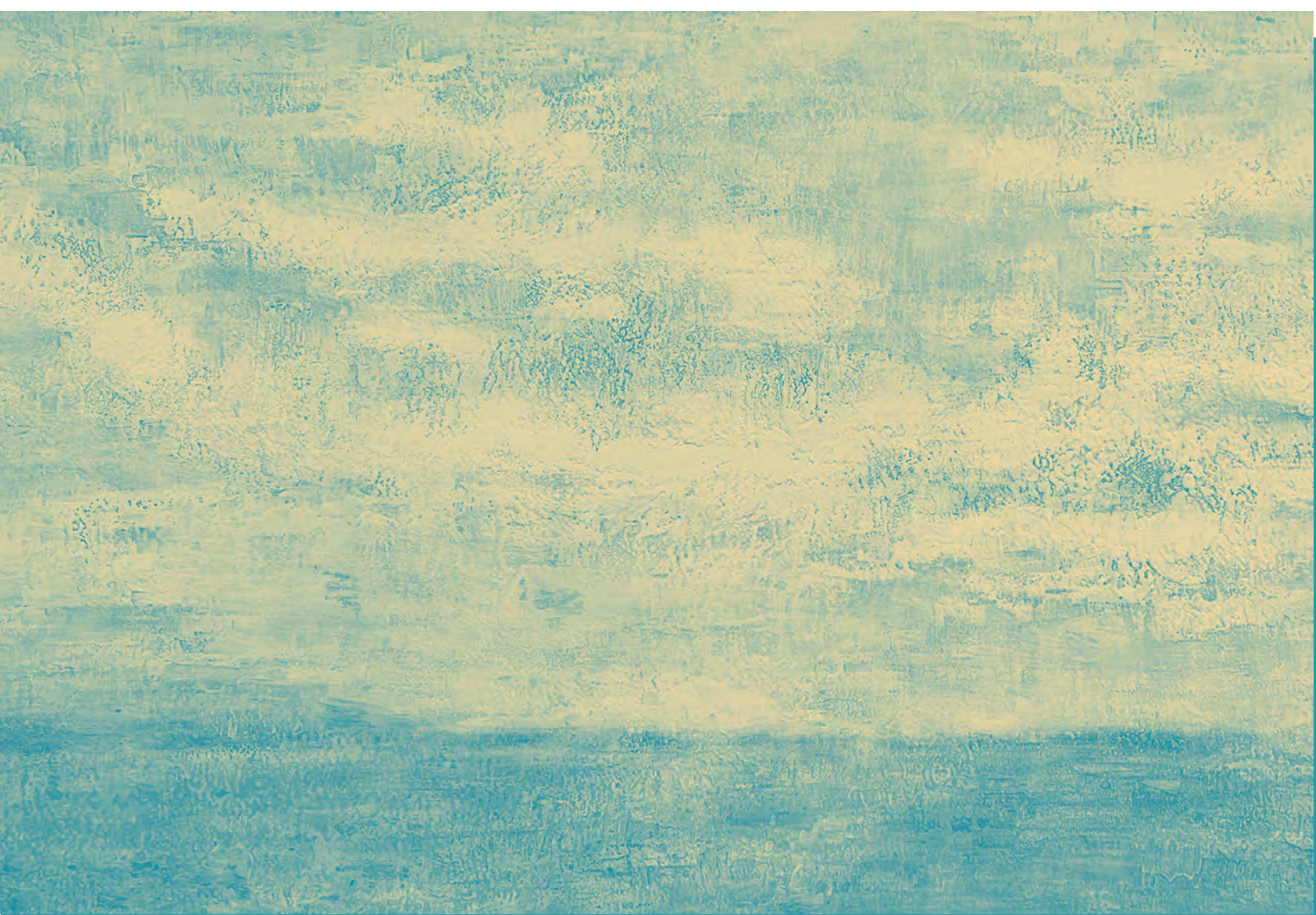
**Over the Pond**  
Stephen Zhang

Inside Cover  
**Carnival**  
Liza Lewis

Rear Inside Cover  
**Dance with Me**  
Maxine Price

Rear Cover  
**Cool Morning**  
Jane Cornish Smith





“Home for us is the familiar, family, and each other. To us, home is patriotism and service. **Please feel at home and enjoy this exhibition.**”

Ambassador and Mrs. David R. Gilmour



**AIE**

U.S. DEPARTMENT *of* STATE